

Роберт Бернс
Шотландские песни.
III, 1934



Отв. редактор Е. ЗОЗУЛЯ	Техн. редактор Л. Свешникова
Издатель—Журнально-газетное объединение	Изд. № 111
Уполномочен. Главлита В-85538	Заказ тип. № 327
Статформ. А ₈ 105×148 мм.	9/16 бум. л.
Сдано в набор 29/III 1934 г.	Кол. зн. в 1 б. л. 91 000
Подписано в печати 26/V 1934 г.	
Типография и цинкография Жургазобъединения, 1-й Самотечный,	

ПРЕДИСЛОВИЕ

Недавно исполнилось 175 лет со дня рождения знаменитого шотландского поэта Роберта Бернса. Это порядочный срок для того, чтобы поэт, связанный только со своей эпохой, был забыт. Однако творчество Бернса и в наши дни играет большую роль прежде всего на родине поэта, в Шотландии. Значение творчества Бернса для современной Шотландии правильно сравнивают с тем значением, которое имело творчество поэта Шевченко на дореволюционной Украине.

Еще в XI веке Шотландия была подчинена Англии. Од давлением англичан страна постепенно теряла независимость, что отражалось, разумеется, в быту и литературе. Если Шотландия и не боролась за независимость с оружием в руках подобно Ирландии, то же борьба за национальную независимость велась в течение многих веков, правда, в скрытой форме.

Мелодельческая Шотландия остро переживала гнет феодальной системы, разорявшей деревню. Поэтики и капиталисты легко сгоняли крестьян с земли, обезземеленные крестьяне, в поисках куска хлеба, уходили пристанища на строящихся в конце XVIII века

фабриках и заводах, делались наемниками в колониальных войсках.

Роберт Бэрнс родился в 1759 году в шотландской крестьянской семье, в окрестностях Эйра. Нужда преследовала его с детства. Отец Бэрнса был малоземельным крестьянином; арендованная им земля, над обработкой которой он неустанно трудился, едва давала ему возможность впроголодь содержать свою семью. Отец Бэрнса делал поистине героические усилия, чтобы дать хоть какое-нибудь образование своему сыну. Молодой Роберт уже в шестилетнем возрасте научился читать и писать. «К 10—12 годам, — говорит о себе Роберт Бэрнс, — я стал окончательно доктором имен существительных, глаголов и междометий». Талантливый мальчик при помощи книг расширял круг своих знаний. В нем рано обнаружилась любовь к поэзии; его настольной книгой был сборник старых шотландских баллад. Он впитывал в себя рассказы о старине, сказки и песни родины. Помогая отцу в крестьянской работе, идя за плугом, Бэрнс сочинял песни на народном шотландском наречии на национальные мелодии. В двадцатипятилетнем возрасте Бэрнс лишился отца. Вместе с братом он арендовал маленькую ферму. Но хозяйство шло неудачно. Бэрнс был доведен до крайней нужды. Его изводили угрозы кредиторов посадить в долговую тюрьму. Он решил уехать в далекие края, на Ямайку. Однако в 1786 году он меняет свое решение под влиянием удачи: томик его стихотворений, вышедший всего в количестве 600 экземпляров, имел поразительный успех. «Я видел, — рассказывает один из друзей Бэрнса Чарльз Герон, —

как простые пахари и поденщики охотно платили за сборник Бэрнса деньги, необходимые для покупки одежды».

Бэрнс заслужил признание не только в своей среде. О нем заговорили «на верхах». Нашлись меценаты, которые захотели позаботиться о поэте-самоучке. Их, этих представителей аристократического и высшего буржуазного общества, увлекала в поэзии Бэрнса своеобразная свежесть и «экзотика». Бэрнс был поэтом, изображавшим крестьянскую нужду, тяготы трудовой жизни мелкого фермера, но он никогда не призывал к восстанию, к революционной борьбе. Поэтому он не был страшен своим «высоким покровительствам». Впрочем, это покровительство особенно далеко не шло: ему нашли место сборщика податей, ему предлагали остаться в городе. Но с горьким чувством разочарования, вынесенным от эдинбургского светского общества, Бэрнс вернулся в деревню и попрежнему занялся сельским хозяйством. Нужда не оставяла его, ему пришлось принять должность сборщика податей. Литературные успехи радовали Бэрнса, но счастье не приходило к нему. В своих письмах он постоянно жаловался на «одинокость и глухие пересуды соседей». Нередко, заглушая горе, он мелял плуг на кружку, и на посту сборщика податей он не мог удержаться долго. Его выгнали со службы за одно неосторожное выражение в разговоре с начальником: он позволил себе отозваться одобрително о Французской революции. После этого он впал еще в более глубокую нужду. Его силы были рано подорваны, и он умер 21 июля 1796 года, тридцати

семи лет от роду. Биограф Бэрнса, Карлсдаль с глубокой скорбью говорил о трагедии жизни шотландского поэта, для которого «судьба не могла найти более приличного дела, чем ссориться с бездельниками и контрабандистами, принимать акцизы и считать пивные бочки. Его дух печально расстрелился в такой изнурительной работе...»

Поэзия Бэрнса отличается большой искренностью и теплотой. В противовес аристократической, раскудоной поэзии современника Бэрнса Попа его стихи просты, построены на мотивах народных песен. В центре его поэзии — трудолюбивый, честный и деловой фермер. Поэт поучает его не увлекаться пустой и чопорной жизнью аристократов и горожан. Он идеализирует прелести сельской жизни, в лоне которой сердце человека бьется созвучно с природой. Его волнует всякое соприкосновение человека с природой; он сентиментально грустит по поводу гибели цветка, срезанного его плугом, или оплакивает разоренную норку полевой мыши.

Бэрнс не поднимается до понимания того, что желая жизнь бедняка может быть изменена революционным путем. Он осмеивает богача-аристократа, сатирически изображает его глупость и безделье. Вместе с тем он утешает бедняка, у которого честь выше чинов и орденов. Бэрнс с явной симпатией относится к «веселым нищим» — превратившимся в бродяг крестьянам.

По путям Бэрнса во многом пошел французский песенник Беранже, у которого даже встречаются сходные с Бэрнсом сюжеты (например, стихотворение «Ве-

сельный вдовец» Бэрнса напоминает подобную же песню Беранже).

Если Бэрнс и не был подлинно революционным поэтом, то во всяком случае в его произведениях нередко звучит протест против мира собственников и попов.

И в этом смысле произведения Бэрнса, широко распространенные в массах трудящихся, сыграли и играют до сих пор в Шотландии и за ее пределами революционизирующую роль.

А. Д.